

18 February 2009

СОГЛАШЕНИЕ

О ПРИНЯТИИ ЕДИНООБРАЗНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ ДЛЯ КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПРЕДМЕТОВ ОБОРУДОВАНИЯ И ЧАСТЕЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ УСТАНОВЛЕНЫ И/ЛИ ИСПОЛЬЗОВАНЫ НА КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, И ОБ УСЛОВИЯХ ВЗАИМНОГО ПРИЗНАНИЯ ОФИЦИАЛЬНЫХ УТВЕРЖДЕНИЙ, ВЫДАВАЕМЫХ НА ОСНОВЕ ЭТИХ ПРЕДПИСАНИЙ*

(Пересмотр 2, включающий поправки, вступившие в силу 16 октября 1995 года)

Добавление 49: Правила № 50

Пересмотр 2

Включает все тексты, действующие на настоящий момент:

Дополнение 8 к первоначальному варианту Правил - Дата вступления в силу: 9 ноября 2005 года
Исправление 1 к пересмотру 1 Правил с учетом уведомления депозитария C.N.345.2005.TREATIES-2 от 9 мая 2005 года (только на английском и русском языках)

Дополнение 9 к первоначальному варианту Правил - Дата вступления в силу: 4 июля 2006 года

Дополнение 10 к первоначальному варианту Правил - Дата вступления в силу: 2 февраля 2007 года

Дополнение 11 к первоначальному варианту Правил - Дата вступления в силу: 11 июля 2008 года

Дополнение 12 к первоначальному варианту Правил - Дата вступления в силу: 15 октября 2008 года

ЕДИНООБРАЗНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ ПОДФАРНИКОВ, ЗАДНИХ ГАБАРИТНЫХ ОГНЕЙ, СТОП-СИГНАЛОВ, УКАЗАТЕЛЕЙ ПОВОРОТА И УСТРОЙСТВ ОСВЕЩЕНИЯ ЗАДНЕГО НОМЕРНОГО ЗНАКА ДЛЯ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ КАТЕГОРИИ L



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

* Прежнее название Соглашения:

Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года.

Правила № 50

ЕДИНООБРАЗНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОФИЦИАЛЬНОГО
УТВЕРЖДЕНИЯ ПОДФАРНИКОВ, ЗАДНИХ ГАБАРИТНЫХ ОГНЕЙ, СТОП-
СИГНАЛОВ, УКАЗАТЕЛЕЙ ПОВОРОТА И УСТРОЙСТВ ОСВЕЩЕНИЯ
ЗАДНЕГО НОМЕРНОГО ЗНАКА ДЛЯ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ
КАТЕГОРИИ L

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| ПРАВИЛА | |
| 1. Область применения | 5 |
| 2. Определения | 5 |
| 3. Заявка на официальное утверждение | 6 |
| 4. Маркировка | 7 |
| 5. Официальное утверждение | 8 |
| 6. Общие технические требования | 10 |
| 7. Сила испускаемого света | 12 |
| 8. Процедура проведения испытаний | 15 |
| 9. Цвет испускаемого света | 15 |
| 10. Соответствие производства | 16 |
| 11. Санкции, налагаемые за несоответствие производства | 16 |
| 12. Окончательное прекращение производства | 17 |
| 13. Названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и административных органов | 17 |
| 14. Переходные положения | 17 |

СОДЕРЖАНИЕ *(продолжение)*

ПРИЛОЖЕНИЯ

- Приложение 1 Минимальные горизонтальные (H) и минимальные вертикальные (V) углы распространения света в пространстве
- Приложение 2 Сообщение, касающееся официального утверждения (или отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения либо окончательного прекращения производства) типа устройства на основании Правил № 50
- Приложение 3 Схема знака официального утверждения
- Приложение 4 Фотометрические измерения
- Приложение 5 Цвета огней: трехцветные координаты
- Приложение 6 Фотометрические измерения для устройства освещения заднего номерного знака

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящие Правила применяются к подфарникам, задним габаритным огням, стоп-сигналам, указателям поворота и устройствам освещения заднего номерного знака для транспортных средств категории L 1/.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

2.1 Определения терминов:

К настоящим Правилам применяются определения, содержащиеся в Правилах № 53 или Правилах № 74 и в сериях поправок, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение.

2.2 "Подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы, указатели поворота и устройства освещения заднего номерного знака различных типов" - это огни, которые различаются в рамках каждой из категорий в отношении таких существенных элементов, как:

- a) фабричная или торговая марка,
- b) характеристики оптической системы (уровни силы света, углы распределения света, категория лампы накаливания, модуль источника света и т.д.).

Изменение цвета лампы накаливания или цвета любого фильтра не означает изменения типа.

2.3 К настоящим Правилам применяются определения цвета испускаемого света, содержащиеся в Правилах № 48 и в сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа.

2.4 Приведенные в настоящих Правилах ссылки на стандартную эталонную лампу (стандартные эталонные лампы) накаливания и на Правила № 37 относятся к

1/ В соответствии с определениями, содержащимися в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2 с последними поправками на основании Amend.4).

Правилам № 37 и сериям поправок к ним, действующим на момент подачи заявки на официальное утверждение типа.

3. ЗАЯВКА НА ОФИЦИАЛЬНОЕ УТВЕРЖДЕНИЕ

- 3.1 Заявка на официальное утверждение представляется держателем фабричной или торговой марки или его должным образом уполномоченным представителем. В ней указываются:
- 3.1.1 цель или цели, для которых предназначается представляемое на официальное утверждение устройство;
- 3.1.2 в случае подфарников: то обстоятельство, что они предназначены для испускания белого света;
- 3.1.3 в случае указателя поворота: категория;
- 3.1.4 по выбору подателя заявки: то обстоятельство, что устройство может устанавливаться на транспортном средстве при различных углах наклона исходной оси к исходным плоскостям транспортного средства и к горизонтали или вращаться вокруг своей исходной оси; либо в случае устройства освещения заднего номерного знака: то обстоятельство, что устройство может устанавливаться более чем в одном положении или в поле различных положений по отношению к месту, предусмотренному для номерного знака; эти различные условия установки (или различные положения) указываются в карточке сообщения.
- 3.2 Для каждого типа устройства к заявке прилагаются:
- 3.2.1 чертежи в трех экземплярах, достаточно подробные для определения типа устройства и показывающие, в каком (каких) геометрическом положении (геометрических положениях) данное устройство может устанавливаться на транспортном средстве; ось наблюдения, принимаемая в качестве исходной оси при испытаниях (горизонтальный угол $H = 0^\circ$, вертикальный угол $V = 0^\circ$), и точка, принимаемая в качестве исходного центра при проведении данных испытаний; на чертежах указывается место, предназначенное для знака официального утверждения и при необходимости для дополнительных символов, наносимых рядом с кругом знака официального утверждения;

- 3.2.2 краткое техническое описание, за исключением фар с несменными источниками света, с указанием, в частности:
- a) категории или категорий предписанной (предписанных) лампы (ламп) накаливания; эта категория лампы накаливания должна соответствовать одной из категорий, предусмотренных в Правилах № 37 и в сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа, и/или
 - b) конкретного идентификационного кода модуля источника света;
- 3.2.3 два устройства.
4. МАРКИРОВКА
- 4.1 На устройства, представляемые для официального утверждения, наносится удобочитаемая и нестираемая маркировка, включающая:
- 4.1.1 фабричную или торговую марку подателя заявки;
 - 4.1.2 за исключением случая огней с несменяемыми источниками света, проставляется четкая и нестираемая маркировка, указывающая:
 - a) категорию или категории предписываемых (предписываемой) ламп(ы) накаливания и/или
 - b) конкретный идентификационный код модуля источника света.
- 4.2 Кроме того, предусматривается достаточное место для нанесения знака официального утверждения (см. пункт 3.2.1).
- 4.3 В случае огней с несменными источниками света или модуля (модулей) источника света проставляется маркировка, указывающая номинальное напряжение или диапазон напряжений и номинальную мощность.
- 4.4 В случае фонарей с модулем (модулями) источника света на модуле (модулях) источника света проставляются:

4.4.1 торговая или фабричная марка подателя заявки; эта маркировка должна быть четкой и нестираемой;

4.4.2 конкретный идентификационный код модуля; эта маркировка должна быть четкой и нестираемой. Этот конкретный идентификационный код должен состоять из начальных букв "MD", обозначающих "MODULE" ("модуль"), за которыми следуют маркировка официального утверждения без круга, предписанного в пункте 5.5.1 ниже, и в случае использования нескольких неидентичных модулей источника света дополнительные обозначения или буквы и цифры; этот конкретный идентификационный код должен быть указан на чертежах, упомянутых в пункте 3.2.1 выше.

Маркировка официального утверждения необязательно должна быть такой же, как и маркировка огня, в котором этот модуль используется, однако обе маркировки должны относиться к одному и тому же подателю заявки;

4.4.3 маркировка с указанием номинального напряжения и номинальной мощности.

5. ОФИЦИАЛЬНОЕ УТВЕРЖДЕНИЕ

5.1 Если оба устройства данного типа, представленные в соответствии с приведенными выше положениями пункта 3, отвечают требованиям настоящих Правил, то данный тип устройства считается официально утвержденным.

5.2 Когда два или более огня являются составной частью одного и того же устройства, официальное утверждение выдается только в том случае, если каждый из этих огней отвечает положениям настоящих или других Правил. Огни, не отвечающие каким-либо требованиям этих Правил, не должны являться частью такого устройства.

5.3 Каждому официально утвержденному типу присваивается номер официального утверждения, первые две цифры которого (в настоящее время 00 для Правил в их первоначальном виде) означают серию поправок, включающих последние основные технические изменения, внесенные в Правила к моменту выдачи официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не может присвоить этот номер другому типу устройства, охватываемого настоящими Правилами.

- 5.4 Стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила, уведомляются об официальном утверждении или об отказе в официальном утверждении типа устройства на основании настоящих Правил посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в приложении 2 к настоящим Правилам, и прилагаемой схемы, представляемой подателем заявки на официальное утверждение, максимальным форматом А4 (210 x 297 мм) и по возможности в масштабе 1:1.
- 5.5 На каждом устройстве, соответствующем типу, официально утвержденному на основании настоящих Правил, в месте указанном в пункте 4.2 выше, в дополнение к маркировке, упомянутой в пунктах 4.1 и 4.3, наносится международный знак официального утверждения, состоящий из:
- 5.5.1 круга, в котором проставлена буква "E", за которой следует отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение 2/, и
- 5.5.2 номера настоящих Правил, за которыми следует буква "R", тире и номер официального утверждения;

2/ 1 - Германия, 2 - Франция, 3 - Италия, 4 - Нидерланды, 5 - Швеция, 6 - Бельгия, 7 - Венгрия, 8 - Чешская Республика, 9 - Испания, 10 - Сербия, 11 - Соединенное Королевство, 12 - Австрия, 13 - Люксембург, 14 - Швейцария, 15 (не присвоен), 16 - Норвегия, 17 - Финляндия, 18 - Дания, 19 - Румыния, 20 - Польша, 21 - Португалия, 22 - Российская Федерация, 23 - Греция, 24 - Ирландия, 25 - Хорватия, 26 - Словения, 27 - Словакия, 28 - Беларусь, 29 - Эстония, 30 (не присвоен), 31 - Босния и Герцеговина, 32 - Латвия, 33 (не присвоен), 34 - Болгария, 35 (не присвоен), 36 - Литва, 37 - Турция, 38 (не присвоен), 39 - Азербайджан, 40 - бывшая югославская Республика Македония, 41 (не присвоен), 42 - Европейское сообщество (официальные утверждения предоставляются государствами-членами Сообщества с использованием их соответствующего символа ЕЭК), 43 - Япония, 44 (не присвоен), 45 - Австралия, 46 - Украина, 47 - Южная Африка, 48 - Новая Зеландия, 49 - Кипр, 50 - Мальта, 51 - Республика Корея, 52 - Малайзия, 53 - Таиланд, 54 и 55 (не присвоены), 56 - Черногория, 57 (не присвоен) и 58 - Тунис. Последующие порядковые номера присваиваются другим странам в хронологическом порядке ратификации ими Соглашения о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, или в порядке их присоединения к этому Соглашению, и присвоенные им таким образом номера сообщаются Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Договаривающимся сторонам Соглашения.

- 5.5.3 для указателей поворотов в целом: номера, указывающего категорию 11, 11a, 11b, 11c или 12 рядом с кругом, предусмотренным в пункте 5.5.1, на стороне, противоположной номеру официального утверждения;
- 5.5.4 для указателей поворотов, сила света которых с одной стороны не достигает минимальной силы, предписанной для угла $H=80^\circ$, в соответствии с пунктом 7.7.1: горизонтальной стрелки, острие которой ориентировано в направлении, в котором минимальная сила света в соответствии с пунктом 7.7.1 обеспечивается для угла H не менее 80° ;
- 5.5.5 для подфарников и задних габаритных огней, углы видимости которых симметричны по отношению к исходной оси в горизонтальном направлении: стрелки, ориентированной в направлении, в котором фотометрические характеристики обеспечиваются для угла H не менее 80° .
- 5.6 В тех случаях, когда установлено, что устройство соответствует предписаниям нескольких Правил, может наноситься единый знак официального утверждения, состоящий из круга, предусмотренного в пункте 5.5.1, номеров официального утверждения и дополнительных знаков, соответствующих любым правилам, на основании которых предоставлено официальное утверждение. Размеры элементов этого единого знака официального утверждения должны быть не меньше минимального размера, предписанного для наименьших отдельных знаков, наносимых в соответствии с Правилами, на основании которых производится официальное утверждение.
- 5.7 Знак официального утверждения, указанный в пункте 5.5 выше, должен быть четким и нестираемым. Он может проставляться на внутренней или внешней (прозрачной или непрозрачной) части устройства, излучающего свет. В любом случае маркировка должна быть видимой, когда устройство установлено на транспортном средстве или когда какая-либо подвижная часть, например сиденье или крышка, находится в раскрытом положении.
- 5.8 Примерная схема знака официального утверждения приведена в приложении 3.
6. ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

- 6.1 Каждое устройство должно соответствовать техническим требованиям, предусмотренным настоящими Правилами.
- 6.2 Устройства должны быть сконструированы и изготовлены таким образом, чтобы при нормальных условиях эксплуатации и независимо от вибрации, которой они могут подвергаться, обеспечивалось их нормальное функционирование и сохранялись характеристики, предписанные настоящими Правилами.
- 6.3 В случае модулей источника света проводится проверка, с тем чтобы убедиться в следующем:
- 6.3.1 конструкция модуля (модулей) источника света является такой, что:
- а) каждый модуль источника света можно установить только в указанном правильном положении и можно извлечь только при помощи соответствующего инструмента (соответствующих инструментов);
 - б) при использовании в корпусе устройства более одного модуля источника света модули источника света с различными характеристиками не могут заменяться друг другом в одном и том же корпусе лампы;
- 6.3.2 модуль (модули) источника света защищен(ы) от неумелого обращения.
- 6.4 В случае сменной лампы (сменных ламп) накаливания:
- 6.4.1 может (могут) использоваться лампа (лампы) любой категории или категорий, официально утвержденной или утвержденных на основании Правил № 37, при условии, что в Правилах № 37 и в сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа, никаких ограничений на ее (их) применение не предусматривается;
- 6.4.2 конструкция устройства должна быть такой, чтобы лампа накаливания могла устанавливаться только в правильном положении;
- 6.4.3 патрон лампы накаливания должен соответствовать характеристикам, указанным в публикации 60061 МЭК; к патрону применяются спецификации, относящиеся к лампе накаливания используемой категории.

7. СИЛА ИСПУСКАЕМОГО СВЕТА

На исходной оси сила испускаемого света каждого из двух устройств должна быть по крайней мере равной минимальным значениям и не должна превышать максимальных значений, указанных в приведенной ниже таблице. Указанные минимальные значения ни в каком из направлений не должны превышать.

| | | мин. (кд) | макс. (кд) |
|---------|--|-----------|------------|
| 7.1 | Задний габаритный огонь | 4 | 12 |
| 7.2 | Подфарник | 4 | 60 |
| 7.2.1 | Подфарник, совмещенный с фарой | 4 | 100 |
| 7.3 | Стоп-сигнал | 40 | 185 |
| 7.4 | Указатель поворота | | |
| 7.4.1 | категории 11 (см. приложение 1) | 90 | 700 |
| 7.4.1.1 | категории 11a (см. приложение 1) | 175 | 700 |
| 7.4.1.2 | категории 11b (см. приложение 1) | 250 | 800 |
| 7.4.1.3 | категории 11c (см. приложение 1) | 400 | 860 |
| 7.4.2 | категории 12 (см. приложение 1) | 50 | 350 |
| 7.5 | Вне исходной оси и в пределах полей, указанных на схемах в приложении 1 к настоящим Правилам, сила испускаемого света в каждом направлении, соответствующем точкам в таблице распределения света, приведенной в приложении 4 к настоящим Правилам, должна быть не меньше минимальных значений, указанных в пунктах 5.7.1-7.4 выше, а также величины в процентах, предписанной в указанной таблице для данного направления. | | |
| 7.5.1 | В случае единого огня, имеющего более одного источника света: | | |
| | а) огонь должен отвечать требованиям в отношении минимальной силы света при выходе из строя любого из источников света; | | |

- b) когда все источники света включены, максимальная сила света, испускаемого блоком из двух огней, должна быть равна значению, установленному для единого огня в пунктах 7.1-7.4, умноженному на 1,4;
- c) все источники света, соединенные последовательно, рассматриваются как один источник света.

7.6 Как исключение из приведенных выше положений пункта 7.1 для задних габаритных огней, совмещенных со стоп-сигналами, допускается максимальная сила света 60 кд ниже нисходящей плоскости, образующей с горизонтальной плоскостью угол 5° .

7.7 Кроме того,

7.7.1 в пределах полей, определенных в приложении 1, сила испускаемого света должна быть не менее 0,05 кд для габаритных огней и не менее 0,3 кд для стоп-сигналов и указателей поворотов;

7.7.2 если габаритный огонь сгруппирован или совмещен со стоп-сигналом, то соотношение между фактически замеренной силой света двух одновременно включенных огней и силой света отдельно включенного заднего габаритного огня должно быть по крайней мере 5:1 в одиннадцати измеряемых точках, определенных в приложении 4 и расположенных в поле, ограниченном прямыми вертикальными линиями, проходящими через точки $0^\circ V \pm 10^\circ H$, и прямыми горизонтальными линиями, проходящими через точки $\pm 5^\circ V / 0^\circ H$ таблицы распределения света;

если задний габаритный огонь либо стоп-сигнал или они оба содержат более одного источника света и рассматриваются как единые огни согласно определению, содержащемуся в пункте 7.5.2 выше, то учитываются значения, получаемые при всех включенных источниках света;

7.7.3 в отношении частичных изменений силы света должны соблюдаться положения пункта 2.2 приложения 4 к настоящим Правилам.

7.8 Сила света обычно измеряется при постоянно включенном (включенных) источнике (источниках) света.

Для ламп, предназначенных для работы в мигающем режиме, принимаются соответствующие меры предосторожности во избежание перегрева устройства. В зависимости от конструкции устройства, например, когда используются светоизлучающие диоды (СИД) или когда необходимо принимать меры предосторожности во избежание перегрева, допускается проведение измерений на лампах, работающих в проблесковом режиме.

Это должно осуществляться путем установки частоты $f = 1,5 \pm 0,5$ Гц и продолжительности импульса 0,3 с измерением на уровне 95% пиковой силы света.

В случае сменных ламп накаливания во время нахождения во включенном состоянии их параметры должны соответствовать контрольному световому потоку. Во всех других случаях напряжение, требуемое в пункте 8.1, переключается таким образом, чтобы время нарастания и спада импульса составляло менее 0,01 с; при этом превышения установленных предельных значений не допускается.

В случаях проведения измерений в проблесковом режиме регистрируемая сила света должна соответствовать максимальному уровню.

- 7.9 Подробности используемых методов измерения приведены в приложении 4, на которое сделана ссылка в пункте 7.5 выше.
- 7.10 Устройство освещения заднего номерного знака должно соответствовать техническим требованиям, указанным в приложении 6 к настоящим Правилам.
- 7.11 Максимальные значения для передних указателей поворота
- 7.11.1 В случае устройств категорий 11 и 11a сила света, испускаемого за пределами зоны, определяемой при помощи точек измерения ± 10 градусов Н и ± 10 градусов V (десятиградусное поле), не должна превышать следующих значений:

| Указатель поворота категории | Максимальные значения в кд за пределами десятиградусного поля | |
|------------------------------|---|--|
| | Одиночный огонь | Одиночный огонь, содержащий более одного источника света |
| 11 | 400 | 560 |
| 11a | 400 | 560 |

Между границами десятиградусного поля (± 10 градусов Н и ± 10 градусов V) и пятиградусного поля (± 5 градусов Н и ± 5 градусов V) максимальные допустимые значения силы света линейно увеличиваются до значений, определенных в пунктах 7.4.1 и 7.4.1.1.

- 7.11.2 В случае устройств категорий 11b и 11c сила света, излучаемого за пределами зоны, определенной точками измерения ± 15 градусов Н и ± 15 градусов V (пятнадцатипроцентное поле), не должна превышать следующих значений:

| Указатель поворота категории | Максимальные значения в кд за пределами пятнадцатиградусного поля | |
|------------------------------|---|--|
| | Одиночный огонь | Одиночный огонь, содержащий более одного источника света |
| 11b | 250 | 350 |
| 11c | 400 | 560 |

Между границами пятнадцатиградусного поля (± 15 градусов Н и ± 15 градусов V) и пятиградусного поля (± 5 градусов Н и ± 5 градусов V) максимальные допустимые значения силы света линейно увеличиваются до значений, определенных в пунктах 7.4.1.2 и 7.4.1.3.

8. ПРОЦЕДУРА ПРОВЕДЕНИЯ ИСПЫТАНИЙ

- 8.1 Все измерения проводятся с использованием бесцветной стандартной лампы накаливания, относящейся к категории, предусмотренной для данного устройства и установленной таким образом, чтобы обеспечивался исходный световой поток, предписанный для данной лампы накаливания (см. Правила № 37). Все измерения на лампах с несменными источниками света производятся при напряжении соответственно 6,75 В и 13,5 В.

- 8.2 Пределы видимой поверхности в направлении исходной оси устройства световой сигнализации подлежат определению.

9. ЦВЕТ ИСПУСКАЕМОГО СВЕТА

Стоп-сигналы и задние габаритные огни должны испускать красный цвет, подфарники должны испускать белый свет, указатели поворота должны испускать селективный желтый свет. Цвет света, испускаемого в пределах

поля решетки распределения света, определение которой содержится в пункте 2 приложения 4, измеряется с использованием источника света с цветовой температурой 2 856 К 3/ в соответствии с приложением 5 к настоящим Правилам. За пределами этого поля не должно наблюдаться никаких резких изменений цвета.

Однако проверка колориметрических характеристик фонарей с несъемными источниками света производится с использованием имеющихся в фонарях источников света при напряжении 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В.

10. СООТВЕТСТВИЕ ПРОИЗВОДСТВА

10.1 Каждое устройство, имеющее знак официального утверждения, предусмотренный настоящими Правилами, должно соответствовать официально утвержденному типу и отвечать требованиям настоящих Правил. Однако для устройства, выборочно взятого из партии изделий серийного производства, минимальные и максимальные значения силы испускаемого света (измеренные с помощью стандартной лампы накаливания, предусмотренной в пункте 8 выше), должны составлять не менее 80% предусмотренных минимальных значений и не должны превышать 120% разрешенных максимальных значений.

11. САНКЦИИ, НАЛАГАЕМЫЕ ЗА НЕСООТВЕТСТВИЕ ПРОИЗВОДСТВА

11.1 Официальное утверждение устройства, предоставленное на основании настоящих Правил, может быть отменено, если упомянутые выше предписания не соблюдаются.

11.2 Если какая-либо Договаривающаяся сторона Соглашения, применяющая настоящие Правила, отменяет предоставленное ею ранее официальное утверждение, то она немедленно сообщает об этом другим Договаривающимся сторонам, применяющим настоящие Правила, посредством копии регистрационной карточки, на которой внизу крупными буквами делается отметка "ОФИЦИАЛЬНОЕ УТВЕРЖДЕНИЕ ОТМЕНЕНО" и проставляется подпись и дата.

3/ Соответствующей излучению А Международной комиссии по освещению (МКО).

12. ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА

Если держатель официального утверждения полностью прекращает производство устройства, официально утвержденного в соответствии с настоящими Правилами, то он должен проинформировать об этом компетентный орган, предоставивший официальное утверждение. По получении этого сообщения компетентный орган информирует об этом другие Стороны Соглашения, которые применяют настоящие Правила, посредством копии регистрационной карточки официального утверждения, на которой внизу крупными буквами делается отметка "ПРОИЗВОДСТВО ПРЕКРАЩЕНО" и проставляется подпись и дата.

13. НАЗВАНИЯ И АДРЕСА ТЕХНИЧЕСКИХ СЛУЖБ, УПОЛНОМОЧЕННЫХ ПРОВОДИТЬ ИСПЫТАНИЯ ДЛЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ, И АДМИНИСТРАТИВНЫХ ОРГАНОВ

Стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила, сообщают в Секретариат Организации Объединенных Наций названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, а также административных органов, которые предоставляют официальные утверждения и которым следует направлять выдаваемые в других странах регистрационные карточки официального утверждения, отказа в официальном утверждении или отмены официального утверждения.

14. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

14.1 Устройства, не оснащенные лампами накаливания

14.1.1 Начиная с даты вступления в силу дополнения 4 к настоящим Правилам ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 4.

14.1.2 По истечении 36 месяцев после даты вступления в силу дополнения к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип устройств, указанных в пункте 14.1 выше, соответствует предписаниям настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 4.

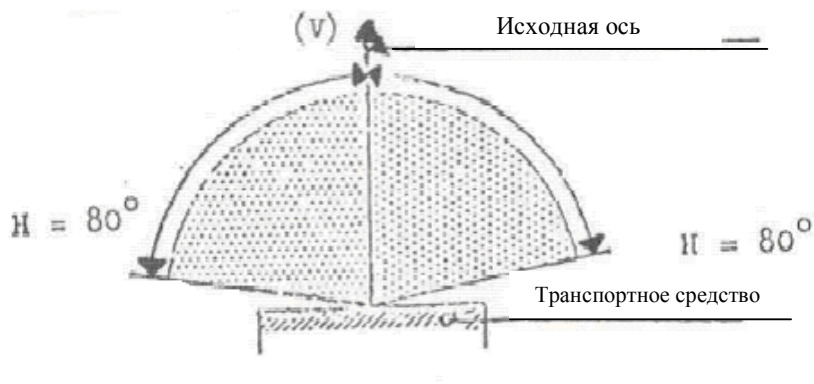
- 14.1.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не должны отказывать в распространении официальных утверждений на основании настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 3.
- 14.1.4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения для тех типов устройств, указанных в пункте 14.1 выше, которые соответствуют предписаниям настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 3, в течение периода продолжительностью 36 месяцев после даты вступления в силу дополнения 4.
- 14.2 Установка на транспортном средстве устройств, указанных в пункте 14.1 выше.
- 14.2.1 Начиная с даты вступления в силу дополнения 4 к настоящим Правилам ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, не запрещает установку на транспортном средстве устройств, указанных в пункте 14.1 выше, которые были официально утверждены на основании настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 4.
- 14.2.2 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, должны продолжать разрешать установку на транспортном средстве устройств, указанных в пункте 14.1 выше, которые были официально утверждены на основании настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 3, в течение периода продолжительностью 48 месяцев после даты вступления в силу дополнения 4.
- 14.2.3 По истечении периода продолжительностью 48 месяцев после даты вступления в силу дополнения 4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут запрещать установку устройств, указанных в пункте 14.1 выше, которые не соответствуют предписаниям настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 4, на новом транспортном средстве, которое было официально утверждено по типу конструкции или в индивидуальном порядке по прошествии 24 месяцев после даты вступления в силу дополнения 4.
- 14.2.4 По истечении периода продолжительностью 60 месяцев после даты вступления в силу дополнения 4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут запрещать установку устройств, указанных в пункте 14.1 выше, которые не соответствуют предписаниям настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 4, на новом транспортном средстве, впервые зарегистрированном по прошествии 60 месяцев после даты вступления в силу дополнения 4.

Приложение 1

МИНИМАЛЬНЫЕ ГОРИЗОНТАЛЬНЫЕ (H) И МИНИМАЛЬНЫЕ ВЕРТИКАЛЬНЫЕ (V)
УГЛЫ РАСПРОСТРАНЕНИЯ СВЕТА В ПРОСТРАНСТВЕ

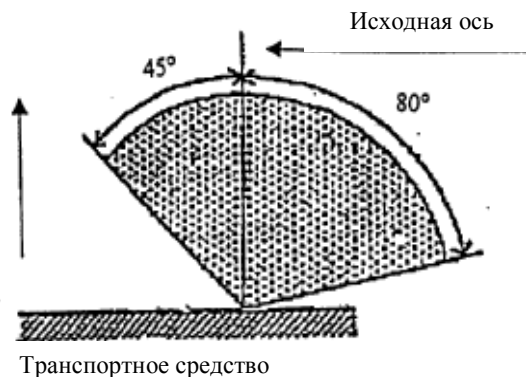
1. Подфарники

$$V = +15^\circ/-10^\circ$$



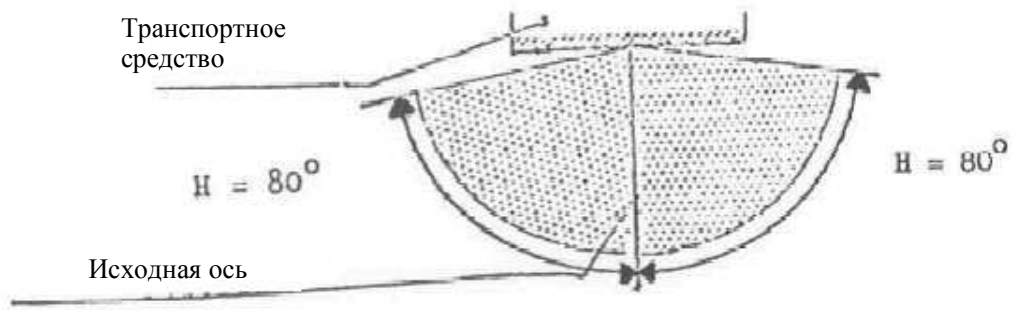
Подфарники (для спаренных огней)

$$V = +15^\circ/-10^\circ$$



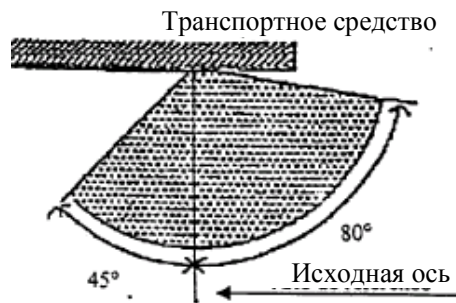
2. Задние габаритные огни

$$V = +15^{\circ}/-10^{\circ}$$



Задние габаритные огни (для спаренных огней)

$$V = +15^{\circ}/-10^{\circ}$$



3. Указатели поворота 11, 11a, 11b, 11c и 12

$V = \pm 15^\circ$

Минимальные горизонтальные углы пространственного распределения света:

Категории 11, 11a, 11b and 11c: указатели поворота для передней части транспортного средства;

Категория 11: для использования на расстоянии не менее 75 мм от фары ближнего света;

Категория 11a: для использования на расстоянии не менее 40 мм от фары ближнего света;

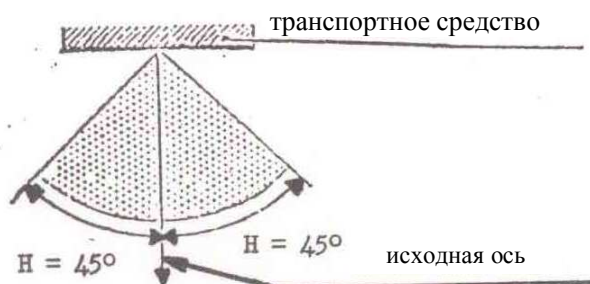
Категория 11b: использования на расстоянии не менее 20 мм от фары ближнего света;

Категория 11c: использования на расстоянии менее 20 мм от фары ближнего света.



4. Стоп-сигналы

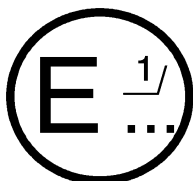
$V = +15^\circ/-10^\circ$



Приложение 2

СООБЩЕНИЕ

(максимальный формат: А4 (210 x 297 мм))



направленное:

Название административного органа:

.....
.....
.....

касающееся 2/: ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ
РАСПРОСТРАНЕНИЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ
ОТКАЗА В ОФИЦИАЛЬНОМ УТВЕРЖДЕНИИ
ОТМЕНЫ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ
ОКОНЧАТЕЛЬНОГО ПРЕКРАЩЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВА

типа подфарников, задних габаритных огней, стоп-сигналов, указателей поворота и устройств освещения заднего номерного знака для мопедов, мотоциклов и приравниваемых к ним транспортных средств на основании Правил № 50

Официальное утверждение №

Распространение №

1. Фабричная или торговая марка устройства:
2. Наименование, присвоенное типу устройства изготовителем:
3. Название и адрес изготовителя:
4. В соответствующих случаях фамилия и адрес представителя изготовителя:
5. Представлено на официальное утверждение (дата):
6. Техническая служба, уполномоченная проводить испытания для официального утверждения:
7. Дата протокола, выданного этой службой:
8. Номер протокола, выданного этой службой:
9. Краткое описание: 3/
Категория лампы:

Цвет испускаемого света: красный/белый/автожелтый 2/
Число и категория (категории) лампы (ламп) накаливания:
Модуль источника света: да/нет 2/
Конкретный идентификационный код модуля источника света:
Геометрические условия установки и соответствующие варианты,
если таковые допускаются:

10. Расположение знака официального утверждения:
11. Причина (причины) распространения официального утверждения (если это применимо):
12. Официальное утверждение предоставлено/официальное утверждение распространено/в официальном утверждении отказано/официальное утверждение отменено 2/:
13. Место:
14. Дата:
15. Подпись:
16. Перечень документов, которые были переданы административной службе, предоставившей официальное утверждение, и которые можно получить по просьбе, содержится в приложении к настоящему сообщению.

1/ Отличительный номер страны, которая предоставила/распространила/отменила официальное утверждение/отказала в официальном утверждении (см. положения Правил, касающиеся официального утверждения).

2/ Ненужное вычеркнуть.

3/ В случае устройств освещения и световой сигнализации, когда официально утвержденный комплект включает несколько ламп, обозначенных одним номером, можно составить одну форму. При этом достаточно указать:

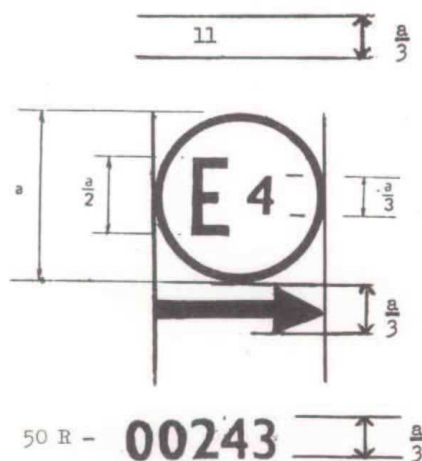
- a) в заголовке название соответствующих фар;
- b) номера различных соответствующих правил.

В этом случае пункт "КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ" должен составляться в форме приложения, содержащего при необходимости следующую информацию по каждой фаре:

- a) количество и категория ламп(ы) накаливания;
- b) номинальное напряжение;
- c) категория устройства;
- d) цвет испускаемого света.

Приложение 3

СХЕМА ЗНАКА ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ (см. пункт 5.3 настоящих Правил)



$a \geq 5 \text{ мм}$

Устройство, имеющее приведенный выше знак официального утверждения, представляет собой указатель поворота категории 11, официально утвержденный в Нидерландах (E4) под номером 00243. Первые две цифры номера официального утверждения показывают, что официальное утверждение было предоставлено на основании предписаний Правил № 50 в их первоначальном виде.

Для указателя поворота стрелка показывает, что в горизонтальной плоскости свет распространяется асимметрично и что предписанные фотометрические показатели обеспечиваются для угла 80° вправо, если смотреть на устройство со стороны, которая противоположна направлению испускаемого света.

Модули источника света

MD TE 17325

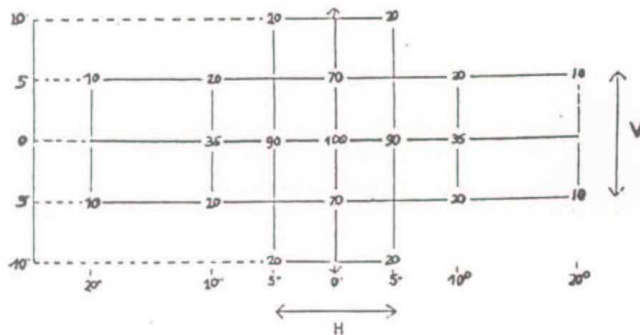
Модуль источника света с указанным выше идентификационным кодом был официально утвержден вместе с огнем, официально утвержденным в Италии (E3) под номером официального утверждения 17325.

Примечание: Номер официального утверждения должен проставляться рядом с кругом, над или под буквой "E" либо слева или справа от нее. Цифры номера официального утверждения должны находиться с той же стороны от литеры "E" и должны быть ориентированы в том же направлении. Для номеров официального утверждения не следует использовать римские цифры, с тем чтобы не перепутать их с другими обозначениями.

Приложение 4

ФОТОМЕТРИЧЕСКИЕ ИЗМЕРЕНИЯ

1. МЕТОДЫ ИЗМЕРЕНИЯ
 - 1.1 При фотометрических измерениях побочные отражения устраняются путем установления соответствующих экранов.
 - 1.2 В случае сомнений в отношении результатов измерений последние проводятся таким образом, чтобы соблюдались следующие требования:
 - 1.2.1 расстояние измерения должно быть таким, чтобы мог применяться закон обратной величины квадрата расстояний;
 - 1.2.2 измерительное оборудование должно быть таким, чтобы угловая апертура приемника, рассматриваемая из исходного центра огня, находилась в пределах угла величиной 10^{-1}° ;
 - 1.2.3 требование в отношении силы света в определенном направлении наблюдения считается выполненным, если это требование удовлетворяется в направлении, отклоняющемся от направления наблюдения не более чем на $15'$.
 - 1.3 Если устройство может устанавливаться на транспортном средстве более чем в одном положении или в поле различных положений, то фотометрические измерения проводятся для каждого положения или для крайних положений в поле исходной оси, которое указывается изготовителем.
2. СТАНДАРТНАЯ ТАБЛИЦА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ СИЛЫ СВЕТА



- 2.1 Направление $H = 0^\circ$ и $V = 0^\circ$ соответствует исходной оси (на транспортном средстве оно представляет собой горизонталь, параллельную средней продольной плоскости транспортного средства и ориентированную в требуемом направлении видимости). Она проходит через исходный центр. Величины, приведенные в таблице, означают минимальную силу света по различным направлениям измерений как процентную долю минимального значения, предписываемого по оси для каждого огня (по направлению $H = 0^\circ$ и $V = 0^\circ$).
- 2.2 В пределах поля распределения света, схематически показанного в пункте 2 в виде решетки, структура света должна быть в основном однородной, с тем чтобы сила света в направлении каждой части поля, образуемой линиями решетки, соответствовала по крайней мере низшему минимальному процентному значению, приведенному на линиях решетки, представляющих собой контур данного направления.

3. УСЛОВИЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИСПЫТАНИЯ

Проверка фотометрических характеристик производится на:

- 3.1 Несменных (закрепленных) лампах накаливания или других источниках света:
при напряжении, предусмотренном изготовителем; испытательная лаборатория может потребовать от изготовителя предоставить специальный источник питания, необходимый для питания таких ламп.
- 3.2 На сменных лампах накаливания:
в случае оснащения лампами накаливания, рассчитанными на напряжение в 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В, полученные значения силы (яркости) света должны быть скорректированы. Поправочный коэффициент представляет собой соотношение между контрольным световым потоком и средним значением величины светового потока, получаемого при поданном напряжении (6,75 В, 13,5 В или 28,0 В). Фактические световые потоки каждой используемой лампы накаливания не должны отклоняться от среднего значения более чем на $\pm 5\%$. В качестве альтернативы в каждом из отдельных положений поочередно может использоваться эталонная лампа накаливания,

параметры которой соответствуют контрольному потоку, причем в этом случае учитывается суммарная величина отдельных измерений в каждом положении.

- 3.3 Для любых огней сигнализации, не оснащенных лампами накаливания, значения силы света, измеренные через 1 минуту и через 30 минут после включения, должны соответствовать установленным минимальным и максимальным значениям; указатели поворота должны работать в режиме попеременного включения ($f = 1,5$ Гц, продолжительность включения составляет 50% цикла). Распределение силы света через 1 минуту после включения может рассчитываться на основе показателя распределения силы света через 30 минут после включения посредством применения в каждой точке испытания соотношения между значениями силы света, измеренными в точке HV через 1 минуту и через 30 минут после включения.

Приложение 5

ЦВЕТА ОГНЕЙ: ТРЕХЦВЕТНЫЕ КООРДИНАТЫ

Для проверки колориметрических характеристик огней может быть использован источник света с цветовой температурой 2 856 К (излучение А Международной комиссии по освещению (МКО)) в сочетании с соответствующими фильтрами. Однако проверка колориметрических характеристик фонарей с несъемными источниками света производится с использованием имеющихся в фонарях источников света при напряжении 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В.

Приложение 6

ФОТОМЕТРИЧЕСКИЕ ИЗМЕРЕНИЯ ДЛЯ УСТРОЙСТВА ОСВЕЩЕНИЯ ЗАДНЕГО НОМЕРНОГО ЗНАКА

1. Освещаемое пространство

Устройства могут относиться к категории 1 или к категории 2. Устройства категории 1 предназначены для освещения пространства размером не менее 130 x 240 мм, а устройства категории 2 - для освещения пространства размерами не менее 200 x 280 мм.

2. Цвет света

Свет, испускаемый освещающим устройством, должен быть достаточно бесцветным, с тем чтобы он значительно не изменял цвета заднего номерного знака.

3. Угол падения

Изготовитель освещающего устройства указывает одно или несколько положений или поле положений устройства по отношению к месту, предназначенному для номерного знака; когда лампа установлена в положении (положениях), определенном (определенных) изготовителем, угол падения света на поверхность знака не должен превышать 82° в любой точке освещаемой поверхности, причем этот угол измеряется от средней точки оконечности освещающей зоны устройства, которая наиболее удалена от поверхности номерного знака. Если имеется более одного освещающего устройства, то приведенное выше требование распространяется только на ту часть номерного знака, для освещения которой предназначено данное устройство.

Устройство должно быть сконструировано таким образом, чтобы свет не излучался непосредственно назад, за исключением красного света, если устройство скомбинировано или совмещено с задним фонарем.

4. Метод измерения

Замеры яркости проводятся на листе чистой белой промокательной бумаги с коэффициентом рассеянного отражения не менее 70% тех же размеров, что и номерной знак, помещенном на предназначенном для него месте на 2 мм перед держателем.

Измерение яркости производится перпендикулярно поверхности бумаги в точках, указанных в пункте 5 настоящего приложения, причем каждая точка представляет собой круг диаметром 25 мм.

Для устройства освещения, не оснащенного лампами накаливания, значения яркости, измеренные через 1 минуту и через 30 минут после включения, должны соответствовать установленным минимальным значениям.

Распределение освещения через 1 минуту после включения может рассчитываться на основе значения распределения освещения через 30 минут после включения посредством применения в каждой точке испытания соотношения значений освещения, измеренных в одной точке через 1 минуту и через 30 минут после включения.

5. Фотометрические характеристики

В каждой из приведенных ниже точек измерения освещенность V должна быть не менее 2 кд/м^2 .

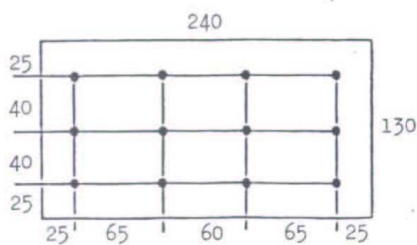


Рис. 1

Точки измерения для категории 1

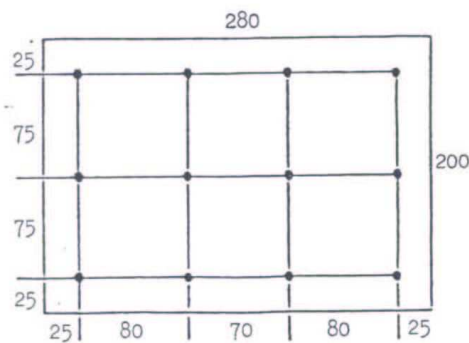


Рис. 2

Точки измерения для категории 2

Градиент освещенности между значениями V_1 и V_2 , замеренными в двух любых точках 1 и 2, выбранных из числа точек, указанных выше, не должен превышать $2 \times V_0/\text{см}$, где V_0 - это минимальная освещенность, замеренная в различных точках, т.е.

$$\frac{V_2 - V_1}{\text{расстояние } 1 - 2 \text{ в см}} \leq 2 \times V_0/\text{см}$$
